

6. 出産・子育て・教育

(1) 妊娠・出産

子育て世代包括支援センターえがお

(TEL:0823-25-3540)

西保健センター (TEL:0823-25-3542)

東保健センター (TEL:0823-71-9176)

〈母子健康手帳〉

妊娠したら、病院でもらった「妊娠届出書（保健センターや保健出張所にもあります）」と個人番号（マイナンバー）カードを保健センターに出して「母子健康手帳」をもらいます。

乳幼児健診や健康相談を受けるとき、予防接種を受けるときには必ず「母子健康手帳」を持参してください。

〈妊産婦健診費用の助成〉

「母子健康手帳」をもらうときに、一緒に健診費用助成のための「受診券」をもらいます。受診券で指定された検査項目の費用が助成されます。広島県内の委託医療機関等で使うことができます。

※妊婦歯科健診は呉市内の委託医療機関のみ

〈出生届〉

1.届出・手続き の「出生・結婚・死亡」のページの「出生」（P3）を見てください。

〈出産育児一時金〉

3.保険・年金 の「出産育児一時金の支給」（P18）を見てください。

〈家庭訪問〉

赤ちゃんが生まれたら、早めに連絡してください。保健師が家庭訪問し、赤ちゃんやお母さんの相

6. Parto/Cuidados/Educação

(1) Gravidez / parto

Centro de apoio integral a geração infantil Egao

(TEL:0823-25-3540)

Centro de saúde Oeste (TEL:0823-25-3542)

Centro de saúde Leste (TEL:0823-71-9176)

〈Caderneta de Saúde Materno-Infantil〉

Quando você engravidar, leve o "Formulário de Notificação de Gravidez (também disponível no Centro de Saúde e na Agência de Saúde)" que você recebeu do hospital e o cartão My Number para o Centro de Saúde e receba a "Caderneta de Saúde Materno-Infantil".

Por favor, certifique-se de trazer a sua "Caderneta de Saúde Materno-Infantil" quando for fazer um check-up ou consulta de saúde infantil, ou quando for vacinar-se.

〈Subsídios para custos de exames médicos maternos〉

Ao receber a "Caderneta de Saúde Materno-Infantil", você também receberá um "tíquete de exame médico" para subsidiar as despesas do exame médico. O custo do item especificado no boletim de consulta será subsidiado. Pode ser usado em instituições médicas contratadas na província de Hiroshima.

※ O exame odontológico para gestantes está disponível apenas em instituições médicas na cidade de Kure

〈Certidão de nascimento〉

1. Notificação/Procedimento Consulte "Nascimento" (P3) na página "Nascimento / Casamento / Falecimento".

〈Parto e assistência à infância〉

3. Seguro/Pensão Consulte "Pagamento de Subsídio de Parto e Assistência Infantil" (P18).

〈Visita domiciliar〉

Entre em contato conosco o mais rápido possível depois que o bebê nascer. Enfermeiros de saúde

談，育児等の情報提供を行います。

〈乳幼児健康診査〉

赤ちゃんの健康状態や成長を確認するために「健康診査」があります。

■ 新生児聴覚検査（個別検査）

広島県内の委託医療機関で受けることができます。

■ 1 か月児健診（個別健診）

広島県内の医療機関で受けることができます（一部の医療機関を除く）

■ 3～4 か月児健診（個別健診）

呉市内の協力医療機関で受けることができます。

■ 乳児後期健診（個別健診）

呉市内の協力医療機関で受けることができます。

■ 1 歳 6 か月児，3 歳児健診（集団健診）

保健センター等から健診日程の通知があります。都合が悪い場合は日程変更ができます。

■ 5 歳児発達相談

保健センターからアンケートを送付します。希望者は発達相談を利用することができます。

〈予防接種〉

地域保健課（[TEL:0823-25-3525](tel:0823-25-3525)）

※ワクチン名【対象疾病】

- ◎ ヒブ【ヒブ感染症】
- ◎ 小児用肺炎球菌【肺炎球菌感染症】
- ◎ 五種混合【ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ・ヒブ】
- ◎ 四種混合【ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ】
- ◎ 三種混合【ジフテリア・百日せき・破傷風】
- ◎ 二種混合【ジフテリア・破傷風】
- ◎ 不活化ポリオ【ポリオ】
- ◎ B C G【結核】

pública e outros profissionais médicos visitarão as casas para fornecer conselhos aos bebês e às mães, além de informações sobre criação de filhos, etc.

〈Exame de saúde infantil〉

Existe um "exame" para verificar a saúde e o crescimento do seu bebê.

■ Teste de audição de recém-nascidos (individual)

Você pode fazer em uma instituição médica na província de Hiroshima.

■ Exame médico da criança de 1 mês (individual)

Você pode fazer em instituições médicas na província de Hiroshima (excluindo algumas instituições médicas)

■ Exame de saúde de 3 a 4 meses (exame individual)

Você pode fazer em uma instituição médica na cidade de Kure.

■ Exame médico tardio da criança (exame individual)

Você pode fazer em uma instituição médica na cidade de Kure.

■ Exame médico de criança de 1 ano e 6 meses, de 3 anos (exame em grupo) O centro de saúde irá notificá-lo sobre o calendário de exames médicos. Você pode alterar a programação se não for conveniente para você.

■ Aconselhamento sobre desenvolvimento de crianças de 5 anos Um questionário será enviado pelo centro de saúde. Os candidatos podem usar o serviço de aconselhamento.

〈Vacinação〉

Setor de Saúde Comunitária

（[TEL:0823-25-3525](tel:0823-25-3525)）

※Nome da vacina [doença-alvo]

- ◎ Hib [infecção por Hib]
- ◎ Pneumococo pediátrico [infecção pneumocócica]
- ◎ Vacina combinada de cinco vias [Difteria / Coqueluche / Tétano / Pólio / Hib]
- ◎ Quadrupla [Difteria / Coqueluche / Tétano / Pólio]
- ◎ Vacina DPT [Difteria / Coqueluche / Tétano]
- ◎ Mistura de dois tipos [Difteria / Tétano]
- ◎ Pólio inativada [poliomielite]
- ◎ BCG [Tuberculose]

◎麻しん風しん混合【麻しん（はしか）・風しん】

◎水痘【水痘（水ぼうそう）】

◎日本脳炎【日本脳炎】

◎B型肝炎【B型肝炎】

◎ヒトパピローマウイルス予防【ヒトパピローマウイルス感染症】

◎ロタウイルス【ロタウイルス感染症】

各予防接種は、呉市内の協力医療機関で実施します。

ワクチン接種の対象年齢はワクチン毎に定められています。定められた対象年齢の場合は無料で接種できます。

予防接種に行くときは「母子健康手帳」を持参してください。

◎Mistura de sarampo-rubéola [Sarampo / Rubéola]

◎Varicela [Varicela]

◎Encefalite japonesa [encefalite japonesa]

◎Hepatite B [Hepatite B]

◎Prevenção do papilomavírus humano [infecção pelo papilomavírus humano]

◎Rotavírus [infecção por rotavírus]

Cada vacinação será realizada em uma instituição médica cooperante na cidade de Kure.

A idade alvo para vacinação é definida para cada vacina. A inoculação é gratuita para a idade alvo especificada.

Leve a "Caderneta de Saúde Materno-Infantil" quando for para a vacinação.

(2) 子育て支援

こども支援課《呉市役所 3 階》

([TEL:0823-25-3173](tel:0823-25-3173))

〈児童手当〉

「児童手当」は高校生年代まで（18 歳到達後の最初の 3 月 31 日まで）の児童を養育している人に支給されます。

申請した月の翌月分から支給となります。申請が遅れると遅れた月分の手当を受けられなくなります。

支払額金額（月額）

| | |
|-----------|--------------------------|
| 3 歳未満 | 第 1 子, 第 2 子 15,000 円 |
| | 第 3 子以降 30,000 円 |
| 3 歳～高校生年代 | 第 1 子, 第 2 子 10,000 円 |
| | 第 3 子以降 30,000 円 |

※新たに子どもが生まれたり、他の市区町村へ転出したりした場合は、再度申請が必要です。

※各家庭の状況により、受給の要件が異なります。詳しくは、お問い合わせください。

(2) Apoio para cuidados infantis

Divisão de Apoio às Criançasil《Prefeitura,3º andar》

([TEL:0823-25-3173](tel:0823-25-3173))

〈Auxilio Infantil〉

O "Auxilio Infantil" é pago para aqueles que estão criando filhos até a idade do ensino médio (até o primeiro dia 31 de março após a criança completar 18 anos).Será pago a partir do mês seguinte ao mês de inscrição. Se o seu pedido atrasar, você não poderá receber o subsídio pelo mês atrasado.

Valor do pagamento (mensal)

| | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Menor de 3 anos | Primeiro e Segundo filho, 15,000 Yen |
| | Terceiro filho em diante, 30,000 Yen |
| De 3 anos até o ensino médio | Primeiro e Segundo 10,000 Yen |
| | Terceiro filho em diante, 30,000 Yen |

※Se você tem um novo filho ou se muda para outra cidade, você precisa se inscrever novamente.

※Os requisitos de elegibilidade variam de acordo com a situação de cada família. Entre em contato conosco para mais detalhes.

支払時期

年に6回に分けて2月、4月、6月、8月、10月、12月に、それぞれの前月分までの2か月分の手当が支給されます。

申請に必要なもの

- ・児童手当認定請求書
- ・請求者名義の預金口座を確認できるもの
- ・個人番号（マイナンバー）カードまたは個人番号（マイナンバー）の通知カード
- ・本人確認書類（在留カードなど）

現況届の提出

続けて手当を受けるには、「児童手当現況届（6月初旬に送付）」のほか、必要な書類を6月末までに提出してください。
必要な人にだけ送付します。
提出が遅れると、手当が受けられなくなることがあります。必ず提出してください。

〈こども医療費助成制度〉

国民健康保険や各種社会保険に加入している場合、高校3年生（18歳到達後最初の3月31日）までの子どもの医療費の自己負担分の一部を助成します。

| 区分 | 通院 | 入院 |
|-----------|----|----|
| 0歳児～高校3年生 | ○ | ○ |

異動日から14日以内に申請してください。申請が遅れると申請日からの認定となります。

申請に必要なもの

- ・こども医療費受給者証交付申請書
- ・健康保険証（子どもの保険証が必要です。出生による申請の場合は、子どもが加入予定の保護者の保険証でもよいです。）
- ・個人番号（マイナンバー）カードまたは個人番号

Período de pagamento

O subsídio é pago seis vezes por ano, em fevereiro, abril, junho, agosto, outubro e dezembro, referente aos dois meses anteriores ao mês anterior.

O que precisa para solicitar

- ・Formulário de solicitação de certificação de auxílio-infantil
- ・Documento que confirmar a conta de depósito em nome do reclamante
- ・Cartão My number (meu número) ou cartão de notificação do My number (meu número)
- ・Documentos de verificação de identidade (cartão de residente, etc.)

Envio de relatório de situação

Para continuar recebendo o auxílio, envie o "Relatório de Situação Atual do Auxílio-infantil" (enviado no início de junho) e outros documentos necessários até o final de junho. Estes documentos serão enviados apenas para quem precisar. Se você os enviar com atraso, poderá não receber o auxílio. Por favor, certifique-se de enviá-los.

<Sistema de subsídio de despesas médicas para crianças>

Pessoas inscritas no Seguro nacional de saúde ou Seguro social, tem direito a subsidiar parte das despesas médicas de crianças até a terceira série do ensino médio.(Primeiro dia 31 de março após completar 18 anos)

| Classificação | Consulta | Internação |
|--------------------------------------|----------|------------|
| De 0 anos ~ 6ª série do ensino médio | ○ | ○ |

Por favor, inscreva-se dentro de 14 dias a partir da data da mudança. Se a inscrição atrasar, ela será certificada a partir da data da inscrição.

O que precisa para inscrever-se:

- ・Solicitação de certificação de elegibilidade de despesas médicas para crianças.
- ・Cartão do seguro saúde (é necessário o cartão do seguro da criança .No caso de solicitação por nascimento, pode ser utilizado o cartão de seguro do tutor da criança .)
- ・Cartão de número individual (My number) ou cartão de notificação de número individual (My

- 号（マイナンバー）の通知カード
・本人確認書類（在留カードなど）

提出先

「児童手当」「現況届」「こども医療費助成制度」すべて、こども支援課、各市民センター、市民窓口課

〈児童扶養手当〉

「児童扶養手当」は 18 歳到達後最初の 3 月 31 日までの児童を養育している父子・母子家庭等に支給されます（所得制限があり、支給額は所得に応じて変わります）。

〈ひとり親家庭等医療費助成制度〉

国民健康保険、各種社会保険に加入していて、18 歳到達後最初の 3 月 31 日までの児童を養育している父子・母子家庭等（世帯全員の前年所得税が非課税相当）の医療費の自己負担額分の一部を助成します。

〈放課後児童会〉

こども支援課（[TEL:0823-25-3254](tel:0823-25-3254)）

放課後児童会は、昼間家族が家庭にいない小学 1 年生から 6 年生を対象に小学校の施設などを利用して「遊びの場」や「生活の場」を提供する事業です。

利用条件

- ① 呉市内の小学校に通学している。
- ② 保護者が仕事などにより昼間家庭にいない。
- ③ 1 ヶ月 15 日以上仕事などがあり、3 ヶ月以上続くこと。
- ④ 放課後児童会を 3 ヶ月以上利用すること。

number)

- ・ Documentos de verificação de identidade (cartão de residente, etc.)

Destino da solicitação

O " subsídio infantil ", "relatório de situação", "sistema de subsídio de despesas médicas para crianças" ,todos na Divisão de Apoio à Criança, Centros Comunitarios ,ou na Divisão do Balcão do Cidadão

<Subsídio infantil>

" subsídio infantil " (pago a famílias monoparentais que criam filhos até o primeiro dia 31 de março após a criança completar 18 anos) (restrições de renda se aplicam, e o valor pago varia de acordo com a renda)

<Sistema de subsídio de despesas médicas para famílias monoparentais>

Subsidiamos parte das despesas médicas de famílias com mães solteiras, etc. que estão matriculadas no seguro nacional de saúde ou seguros sociais e estão criando os filhos até o dia 31 de março após completar 18 anos (o imposto de renda do ano anterior para todos da família é equivalente para isenção de impostos)

<Associação de cuidado infantil após as aulas>

Divisão de Apoio às Crianças
([TEL:0823-25-3254](tel:0823-25-3254))

A associação de cuidado infantil após as aulas é um serviço que oferece "local de diversão" e "local de estadia" para alunos do primeiro ao sexto ano que não têm família em casa durante o dia, usando as instalações do ensino fundamental.

Termos de uso

- ① Frequenta uma escola primária na cidade de Kure.
- ② Os pais não estão em casa durante o dia devido ao trabalho ou outros motivos.
- ③ Trabalha 15 dias ou mais por mês , continuamente por 3 meses ou mais.
- ④ Use a associação de crianças depois da escola por pelo menos 3 meses.

「放課後児童会」の利用に関する費用や申請など詳しいことは

こども支援課 ☎ : 0823-25-3254

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

〈子育て家庭支援事業〉

こども家庭相談課 ([TEL:0823-25-3599](tel:0823-25-3599))

ショートステイ（短期入所生活援助事業）

保護者が病気などで児童の養育が一時的に困難となったときや母子が一時的に保護を必要とするとき、児童養護施設などで一定期間（原則として7日以内）児童を預かる制度です。

トワイライトステイ（夜間養護等事業）

保護者が仕事などで帰宅が夜間（18:00以降）になるときや休日に不在のとき、児童養護施設などで児童を預かる制度です。

〈病児・病後児保育〉

こども施設課 ([TEL:0823-25-3174](tel:0823-25-3174))

次のすべての項目に該当する児童を一時的にお預かりします。

※事前の登録と予約が必要です。

- ①呉市内または相互利用の協定を結んでいる市町に住所があり、保育所等に在籍する児童から小学校6年生までの児童
- ②病気または回復期にあり、医療機関での入院は必要ないが、安静の確保に配慮する必要がある児童
- ③保護者の勤務の都合や、傷病、事故、出産、冠婚葬祭など社会的にやむを得ない事情により、家庭での保育が困難な児童

Para mais informações sobre os custos e inscrições para usar a " Associação de cuidado infantil após as aulas "

Divisão de Apoio às Crianças ☎ : 0823-25-3254

Centro de intercâmbio International

☎ : 0823-25-5604

<Projeto de apoio à educação infantil>

Divisão de Aconselhamento Infantil e Familiar ([TEL:0823-25-3599](tel:0823-25-3599))

Short stay (serviço de suporte de vida de admissão de curto prazo)

Quando os pais têm dificuldade temporária em criar os filhos devido a doença, ou quando as mães e filhos precisam de proteção temporária, cuidaremos deles por um determinado período (em princípio por até 7 dias) em creches, etc.. É um sistema para cuidar de crianças.

Twilight stay (serviço de cuidado noturno)

Trata-se de um sistema em que as crianças são atendidas em lares infantis quando os pais estão fora de casa à noite (a partir das 18:00) por motivo de trabalho ou feriados.

<Cuidado infantil para crianças doentes e pós-enfermidades>

Divisão de Instalações Infantis

([TEL:0823-25-3174](tel:0823-25-3174))

Cuidaremos temporariamente de crianças que se enquadram em todos os itens a seguir.

※É necessário o registro e reserva antecipada.

- ①Crianças matriculadas desde creches até a sexta série do ensino fundamental, que possuam endereço na cidade de Kure ou em uma cidade ou vila com um acordo de uso mútuo.
- ② Crianças que estão doentes ou em fase de recuperação e não precisam ser internadas em instituição médica, mas precisam ter cuidado para garantir o descanso.
- ③Crianças que têm dificuldade em ser cuidados em casa devido às circunstâncias de trabalho de seus pais, lesões, acidentes, parto, ocasiões cerimoniais e outras circunstâncias socialmente inevitáveis.

開設時間、費用など詳しいことは

こども施設課 ☎ : 0823-25-3174

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

〈こども誰でも通園制度〉

こども施設課 ([TEL:0823-25-3174](tel:0823-25-3174))

保護者が働いていなくても保育所などが利用できます。

| | |
|--------|----------------------------|
| 利用対象者 | 呉市在住の生後 6 か月から満 3 歳未満の未就園児 |
| 利用可能時間 | こども一人につき月 10 時間 |
| 利用料金 | 1 時間 300 円 |

一時預かりとの併用も可能です。

(3) 子育て施設

こども施設課 ([TEL:0823-25-3144](tel:0823-25-3144))

〈保育所〉

「保育所」は、0 歳から小学校就学前の子どもを対象とし、保護者が働いている、病気などの理由により家庭で保育できない子どもを保育する施設です。

一般的な保育時間は、1 日 8 時間から最大 11 時間ですが延長保育を実施している保育所もあります。

〈認定こども園〉

「認定こども園」は、保育所と幼稚園の両方の機能があります。

3 歳児からは、保護者の働いている状況に関わらず、教育・保育を一緒に受けます。

「保育所」「認定こども園」の入所の基準や申込方法、必要書類などについては

こども施設課 ☎ : 0823-25-3144

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

Para detalhes como periodo de abertura e custo, consulte a;

Divisão de Instalações Infantis ☎ : 0823-25-3174

Centro de Intercâmbio Internacional

☎ : 0823-25-5604

<Qualquer criança pode frequentar a creche>

Divisão de Instalações Infantis ([TEL:0823-25-3174](tel:0823-25-3174))

Mesmo que os pais não estejam trabalhando, as crianças podem frequentar a creche.

| | |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Usuários elegíveis | Crianças pré-escolares com idades entre 6 meses e 3 anos que moram na cidade de Kure |
| Tempo disponível | 10 horas por mês por criança |
| Taxa de uso | 1 hora 300 ienes |

Também pode ser usado em conjunto com cuidados temporários.

(3) Instalação de educação infantil

Divisão de Instalações Infantis

([TEL:0823-25-3144](tel:0823-25-3144))

〈Creche〉

Uma "creche" é uma instituição para crianças de 0 à pré-escola, para crianças que não podem ser cuidadas em casa pelos pais, porque estão trabalhando ou devido a doenças, etc.

O horário geral da creche é de 8 horas, ao máximo de 11 horas diárias, mas algumas creches oferecem extensão de serviço.

< Instituição infantil certificada >

A "instituição infantil certificada" tem as funções de creche e jardim de infância.

A partir de 3 anos de idade, independentemente da situação de trabalho do tutor, oferecemos educação e creche juntos.

Com relação aos critérios de admissão, métodos de inscrição, documentos exigidos, etc. para "creche" e "instituição infantil certificada"

Divisão de Instalações Infantis ☎ : 0823-25-3144

Centro de Intercâmbio Internacional

☎ : 0823-25-5604

〈幼稚園〉

「幼稚園」は、満3歳から小学校就学前の子どもを対象としています。「幼稚園」は1日標準4時間ですが、働いている保護者などに応じて、時間を延長して子どもを預かる「預かり保育」してくれる「幼稚園」もあります。

幼稚園の入園

詳しいことは「幼稚園」に問い合わせるか、
国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

<jardim de infância>

O "jardim de infância" é destinado a crianças dos 3 anos de idade à pré-escola. O "jardim de infância" em geral ,atende 4 horas por dia, mas também existem "jardins de infância" que estendem o tempo e oferecem " cuidados infantis" de acordo com o horario de trabalho dos pais.

Admissão ao jardim de infância

Para mais informações, contatte o "Jardim de infância" ou Centro de intercâmbio International
☎: 0823-25-5604



子育て施設

| 施設名 | 特徴 | 入園年齢 | 申請 |
|--------|----------------------------|------------------------|------|
| 保育園 | 家庭で保育できない保護者に代わって保育する施設 | 0～5 歳 (6 歳になる年まで) | 各施設 |
| 認定こども園 | 保育園と幼稚園の両方の機能がある施設 | 0～5 歳 (6 歳になる年まで) | 各施設 |
| 幼稚園 | 保護者の就労などに関係なく利用可 幼児教育を行う施設 | 満 3～5 歳 (6 歳になる年まで) | 各幼稚園 |

※保育園, 認定こども園, 幼稚園によって受け入れている年齢が違います。

Instalações de cuidado infantil

| Nome | Recurso | Idade de admissão | Inscrição |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|
| Creche | Cuidado infantil para famílias que nao podem faze-lo em casa | 0~5 anos (ate o ano que complete 6 anos) | Em cada creche |
| Instituição infantil certificada | Instalação que funciona como creche e jardim de infância | 0~5 anos (ate o ano que complete 6 anos) | Em cada Instituição |
| Jardim de infância | Instalação que oferece educação infantil independente do trabalho dos pais ,etc. | 3~5 anos (ate o ano que complete 6 anos) | Em cada Jardim de infância |

※ As idades aceitas podem variar dependendo da creche, instituição infantil certificada ou jardim de infância.

(4) 学校

学校教育課 (TEL:0823-25-3568)

日本の教育・保育制度

| | | | | | |
|---------------|---------|---------|------------|------------|------|
| 0～6歳 | 6～12歳 | 12～15歳 | 15～18歳 | 18～22歳 | 22歳～ |
| 保育園 (0～6歳) | 義務教育 | | 高等学校 3～4年間 | 大学 4年間 | 大学院 |
| 認定こども園 (0～6歳) | | | | 短期大学 2年間 | |
| | 小学校 6年間 | 中学校 3年間 | | 専門学校 1～3年間 | 就業 |
| 幼稚園 (3～6歳) | | | 高等専門学校 5年間 | | |

〈小学校・中学校〉

日本人の 6 歳から 15 歳の子どもの持つ保護者には子どもを小学校・中学校及び義務教育学校に就学させる義務があります。

外国籍の子どもを持つ保護者には、就学させる義務はありませんが、公立の小学校・中学校及び義務教育学校への就学を希望する場合は無償で行かせることができます（給食費や教材費にお金がかかります）。

希望する場合は、呉市教育委員会学校教育課で就学の手続きをしてください。

(4) Escola

Divisão de Educação Escolar
(TEL:0823-25-3568)

Sistema de educação e assistência infantil japônês

| | | | | | |
|----------------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------|
| 0～6 anos | 6～12 anos | 12～15 anos | 15～18 anos | 18～22 anos | 22 anos ~ |
| creche (0～6 anos) | Educação obrigatória | | Ensino médio 3 - 4 anos | Faculdade e 4 anos | Graduado |
| instituição certificada 0-6 anos | | | | Faculdade 2anos | |
| | Escola primária 6 anos | Escola secundária 3 anos | | Escola especializada 1-3anos | emprego |
| jardim de infância (3-6 anos) | | | Escola técnica 5 anos | | |

〈escola primária・secundária〉

Os pais de crianças japonesas com idades entre 6 e 15 anos são obrigados a matricular seus filhos no ensino fundamental e ensino médio, o chamado ensino obrigatório. Os pais de crianças estrangeiras não são obrigados a matricular seus filhos na escola, mas se desejarem mandá-los para uma escola pública de ensino fundamental, médio obrigatório, podem mandá-los gratuitamente (as taxas de merenda e material didático são cobrados). Se desejar, preencha as formalidades de matrícula na Divisão de Educação Escolar do Conselho Municipal de Educação de Kure.

※学校には3種類あります。

- 国立 国が設立した学校
- 公立 広島県や呉市が設立した学校
- 私立 国立、公立以外の学校

〈就学援助〉

呉市立の小学校・中学校及び義務教育学校に通学し、経済的な理由等により就学困難な児童生徒の保護者は、学用品や給食などにかかる費用の援助を受けることができます。

詳しいことは

学校教育課 ☎ : 0823-25-3568

〈特別支援学校〉

障害のある幼児児童生徒に対して、幼稚園、小学校、中学校又は高等学校に準ずる教育、及び、障害による学習上又は生活上の困難を克服し自立を図るために必要な教育を受けることができる学校です。

詳しいことは

学校安全課 ☎ : 0823-25-3456

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

〈高等学校〉

「高等学校」は、中学校を卒業した人が通う学校で、入学に当たっては、原則として入学試験を受ける必要があります。

高等学校は無償ではありませんが、家庭の所得に応じて国の支援を受けることができます。

高等学校を卒業した人は、大学などに入学する資格が認められます。

詳しいことは

広島県教育委員会高校教育指導課

☎ : 082-513-4992

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

※ Existem três tipos de escolas.

- Escola pública estabelecida pelo governo nacional
- Escola pública estabelecida pela Prefeitura de Hiroshima e a cidade de Kure
- Escolas privadas, não públicas

<Apoio escolar>

Os pais de crianças que frequentam escolas primárias, secundárias, o chamado ensino obrigatório da cidade de Kure que têm dificuldade de frequentar a escola por motivos financeiros podem receber assistência com despesas como material escolar e merenda escolar.

Para mais detalhes

Divisão de Educação Escolar ☎ : 0823-25-3568

<Escola com assistência especial>

Escolas que podem fornecer às crianças com deficiência, educação equivalente ao jardim de infância, escola primária, escola secundária, e educação necessária para superar as dificuldades de aprendizagem ou de vida devido a deficiências e assim alcançar a independência.

Para maiores informações

Divisão de Segurança Escolar ☎ : 0823-25-3456

Centro de intercâmbio International

☎: 0823-25-5604

<Escola preparatória>

" Escola preparatória " é a escola frequentada por quem se formou no ginásio e, como regra geral, é necessário fazer um exame de admissão.

O ensino médio não é gratuito, mas você pode obter ajuda do estado dependendo da sua renda familiar.

Aqueles que se formaram no ensino médio podem entrar em uma universidade.

Para maiores informações

Divisão de Orientação Educacional da Prefeitura de Hiroshima

☎: 082-513-4992

Centro de intercâmbio International

☎: 0823-25-5604

〈高等教育機関〉

日本で「高等学校」や「中高一貫校」等を卒業した人は、次の高等教育機関への入学資格が認められます。

- ① 大学
- ② 専門職大学
- ③ 短期大学
- ④ 専門職短期大学
- ⑤ 専門学校

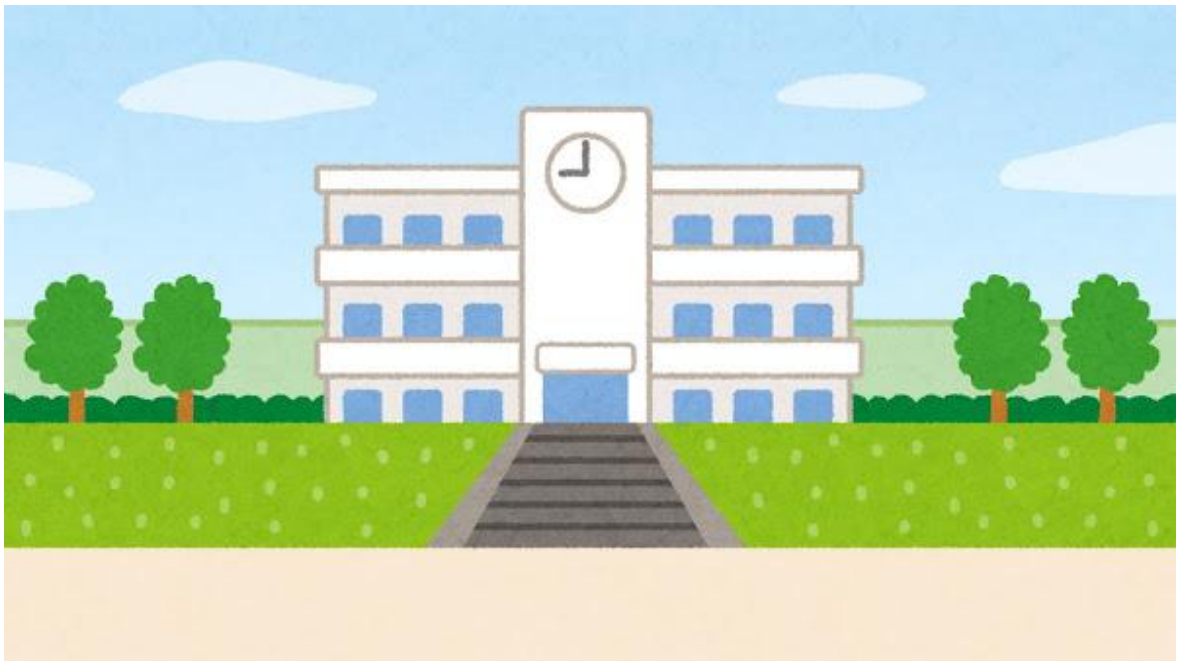
※日本の「高等学校」等を卒業していない人は、「高等学校卒業程度認定試験」に合格すると、日本の大学や短期大学、専門学校などの入学試験を受けることができます。

<Instituição de ensino médio>

Aqueles que se formaram no "ensino médio" ou "escola integrada de segundo grau" no Japão são elegíveis para admissão na próxima instituição de ensino superior.

- ① Faculdade
- ② Faculdade profissionalizante
- ③ Universidade de curta duração
- ④ Faculdade de curta duração profissionalizante
- ⑤ Escola Profissionalizante

※Aqueles que não se formaram no "ensino médio" no Japão podem fazer o exame de admissão em universidades japonesas, faculdades de curta duração, escolas proficionalizantes, etc., passando no "teste de certificação de conclusão do ensino médio".



学校教育

| 学校 | 入学年齢 | 手続き | 学校の選択 (公立の場合) | 入学試験 (公立) |
|------|--------------------------|---------------------|------------------|--------------|
| 小学校 | 6～12 歳 (7 歳になる年～) | 呉市学校教育課 | 呉市が指定 | なし |
| 中学校 | 12～15 歳 (13 歳になる年～) | 呉市学校教育課 | 呉市が指定 | なし |
| 高等学校 | 15 歳～18 歳 (16 歳になる年～) | 広島県教育委員会 高校教育指導課 | 希望する学校 | あり |

Educação escolar

| escola | Idade de admissão | Inscrição | Escolha da escola (Pública) | Admissão Teste (público) |
|----------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| primario | 6～12 anos (a partir do ano que complete 7 anos) | Divisão de Educação Escolar da Cidade de Kure | Designado pela prefeitura | não |
| ginasio | 12～15 anos (a partir do ano que complete 13 nos) | Divisão de Educação Escolar da Cidade de Kure | Designado pela prefeitura | não |
| colegial | 15～18 anos (a partir do ano que complete 16 nos) | Conselho de Educação da Prefeitura de Hiroshima | Designado pela pessoa | sim |